

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 12 juli 2021

49/2021

(Finlands författningssamlings nr 704/2021)

Statsrådets förordning om konventionen om förhindrande av olagliga handlingar i samband med internationell civil luftfart

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av 2 och 3 § i lagen om konventionen om förhindrande av olagliga handlingar i samband med internationell civil luftfart (534/2021):

1 §

Den i Peking den 10 september 2010 ingångna konventionen om förhindrande av olagliga handlingar i samband med internationell civil luftfart träder i kraft den 1 augusti 2021 enligt vad som har avtalats.

Konventionen har godkänts av riksdagen den 18 maj 2021 och av republikens president den 18 juni 2021. Anslutningsinstrumentet har deponerats hos Internationella civila luftfartsorganisationens generalsekreterare den 28 juni 2021.

2 §

I samband med deponeringen av anslutningsinstrumentet har Finland lämnat följande meddelande och följande förklaring:

Finland lämnar ett meddelande enligt artikel 21.4 a i konventionen om att Finland i enlighet med artikel 8.2 i konventionen utsträcker sin jurisdiktion till fall där brottet har begåtts mot en finsk medborgare och till fall där brottet har begåtts av en statslös person som har sin vanliga vistelseort inom finskt territorium.

Finland lämnar en förklaring enligt artikel 21.4 b i konventionen om att Finland tillämpar bestämmelserna i artikel 1.4 d i konventionen i enlighet med de principer i sin straffrätt som rör ansvarsfrihet på grund av familjerelationer.

3 §

De bestämmelser i konventionen som inte hör till området för lagstiftningen ska gälla som förordning.

4 §

Lagen om konventionen om förhindrande av olagliga handlingar i samband med internationell civil luftfart (534/2021) träder i kraft den 1 augusti 2021.

5 §

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2021.

49/2021

Helsingfors den 8 juli 2021

Utvecklings- och utrikeshandelsminister Ville Skinnari

Lagstiftningsråd Sari Mäkelä

Fördragstext

**KONVENTION OM FÖRHINDRANDE AV
OLAGLIGA HANDLINGAR I SAMBAND
MED INTERNATIONELL CIVIL LUFT-
FART**

**CONVENTION ON THE SUPPRESSION
OF UNLAWFUL ACTS RELATING TO
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION**

DE STATER SOM ÄR PARTER I DENNA
KONVENTION

THE STATES PARTIES TO THIS CON-
VENTION,

SOM ÄR DJUPT OROADE över att olag-
liga handlingar mot den civila luftfarten även-
tyrar säkerheten och skyddet för personer och
egendom, allvarligt påverkar verksamheten
för lufttrafik, trafikflygplatser och flygtrafik-
tjänster och undergräver det förtroende som
världens folk hyser för att den civila luftfarten
bedrivs på ett säkert och ordnat sätt för alla
stater,

DEEPLY CONCERNED that unlawful acts
against civil aviation jeopardize the safety and
security of persons and property, seriously af-
fect the operation of air services, airports and
air navigation, and undermine the confidence
of the peoples of the world in the safe and or-
derly conduct of civil aviation for all States;

SOM ERKÄNNER att nya typer av hot mot
den civila luftfarten gör att staterna måste
vidta nya gemensamma åtgärder och tillämpa
nya samarbetsmetoder, och

RECOGNIZING that new types of threats
against civil aviation require new concerted
efforts and policies of cooperation on the part
of States; and

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att det för att
bättre kunna hantera dessa hot finns ett bråds-
kande behov av att stärka den rättsliga ramen
för internationellt samarbete för att förhindra
och bekämpa olagliga handlingar mot den ci-
vila luftfarten,

BEING CONVINCED that in order to better
address these threats, there is an urgent need
to strengthen the legal framework for interna-
tional cooperation in preventing and suppress-
ing unlawful acts against civil aviation;

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Artikel 1

Article 1

1. En brottslig handling begår den som rätts-
stridigt och uppsåtligen:

1. Any person commits an offence if that
person unlawfully and intentionally:

a) företar en våldshandling mot någon om-
bord på ett luftfartyg under flygning, om
handlingen är ägnad att äventyra luftfartygets
säkerhet, eller

(a) performs an act of violence against a per-
son on board an aircraft in flight if that act is
likely to endanger the safety of that aircraft; or

b) förstör ett luftfartyg i trafik eller tillfogar
det skada som gör det oanvändbart för flyg-
ning eller som är ägnad att äventyra dess sä-
kerhet under flygning, eller

(b) destroys an aircraft in service or causes
damage to such an aircraft which renders it in-
capable of flight or which is likely to endanger
its safety in flight; or

c) på ett luftfartyg i trafik placerar eller låter placera, oavsett på vilket sätt det sker, en anordning eller ett ämne som är ägnat att förstöra luftfartyget eller tillfoga det sådan skada som gör det oanvändbart för flygning eller sådan skada som är ägnad att äventyra dess säkerhet under flygning, eller

d) förstör eller skadar en anläggning för flygtrafiktjänst eller stör verksamheten vid en sådan anläggning, om en sådan handling är ägnad att äventyra säkerheten för luftfartyg under flygning, eller

e) lämnar upplysningar som personen vet är falska och därigenom äventyrar säkerheten för ett luftfartyg under flygning, eller

f) använder ett luftfartyg i trafik i avsikt att förorsaka dödsfall, allvarlig kroppsskada eller avsevärd skada på egendom eller miljön, eller

g) släpper ut eller utlöser biologiska vapen, kemiska vapen eller kärnvapen eller explosiva, radioaktiva eller liknande ämnen från ett luftfartyg i trafik på ett sätt som förorsakar eller är ägnat att förorsaka dödsfall, allvarlig kroppsskada eller avsevärd skada på egendom eller miljön, eller

h) använder biologiska vapen, kemiska vapen eller kärnvapen eller explosiva, radioaktiva eller liknande ämnen mot eller ombord på ett luftfartyg i trafik på ett sätt som förorsakar eller är ägnat att förorsaka dödsfall, allvarlig kroppsskada eller avsevärd skada på egendom eller miljön, eller

i) transporterar, låter transportera eller möjliggör transport av följande ombord på ett luftfartyg:

1) explosivt eller radioaktivt material, med vetskap om att det är avsett att användas för att förorsaka eller, med eller utan villkor i enlighet med nationell lagstiftning, hota att förorsaka dödsfall eller allvarlig kroppsskada eller avsevärd skada på egendom med avsikten att injaga skräck i en befolkning eller att förmå en regering eller internationell organisation att utföra eller inte utföra en viss handling, eller

2) ett biologiskt vapen, kemiskt vapen eller kärnvapen, med vetskap om att det är ett sådant vapen enligt definitionen i artikel 2, eller

3) atområbränsle, särskilt klyvbart material eller sådan utrustning eller sådant material som har utformats eller framställts särskilt för

(c) places or causes to be placed on an aircraft in service, by any means whatsoever, a device or substance which is likely to destroy that aircraft, or to cause damage to it which renders it incapable of flight, or to cause damage to it which is likely to endanger its safety in flight; or

(d) destroys or damages air navigation facilities or interferes with their operation, if any such act is likely to endanger the safety of aircraft in flight; or

(e) communicates information which that person knows to be false, thereby endangering the safety of an aircraft in flight; or

(f) uses an aircraft in service for the purpose of causing death, serious bodily injury, or serious damage to property or the environment; or

(g) releases or discharges from an aircraft in service any BCN weapon or explosive, radioactive, or similar substances in a manner that causes or is likely to cause death, serious bodily injury or serious damage to property or the environment; or

(h) uses against or on board an aircraft in service any BCN weapon or explosive, radioactive, or similar substances in a manner that causes or is likely to cause death, serious bodily injury or serious damage to property or the environment; or

(i) transports, causes to be transported, or facilitates the transport of, on board an aircraft:

(1) any explosive or radioactive material, knowing that it is intended to be used to cause, or in a threat to cause, with or without a condition, as is provided for under national law, death or serious injury or damage for the purpose of intimidating a population, or compelling a government or an international organization to do or to abstain from doing any act; or

(2) any BCN weapon, knowing it to be a BCN weapon as defined in Article 2; or

(3) any source material, special fissionable material, or equipment or material especially designed or prepared for the processing, use

att bearbeta, använda eller producera särskilt klyvbart material, med vetskap om att de är avsedda att användas i verksamhet med kärnladdning eller annan kärnteknisk verksamhet som inte omfattas av säkerhetsåtgärder enligt ett avtal om säkerhetsåtgärder med Internationella atomenergiorganet, eller

4) utrustning, material eller programvara eller relaterad teknik som avsevärt bidrar till utformningen, tillverkningen eller spridningen av ett biologiskt vapen, kemiskt vapen eller kärnvapen utan lagenligt tillstånd och med avsikten att de ska användas för sådana ändamål,

dock så att verksamhet som inbegriper en part, däribland verksamhet som bedrivs av en fysisk eller juridisk person som har tillstånd av en part, inte ska utgöra ett brott enligt punkt 1 i.3 och i.4, om transporten av dessa föremål eller material är förenlig med eller avsedd för ett ändamål eller en verksamhet som är förenlig med dess rättigheter, förpliktelser och skyldigheter enligt ett tillämpligt multilateralt icke-spridningsavtal där staten är part, däribland dem som avses i artikel 7.

2. En brottslig handling begår den som rättsstridigt och uppsåtligen med hjälp av en anordning, ett ämne eller ett vapen

a) företar en sådan våldshandling mot en person som befinner sig på en trafikflygplats för internationell civil luftfart som förorsakar eller är ägnad att förorsaka allvarlig kroppsskada eller dödsfall, eller

b) förstör eller allvarligt skadar en trafikflygplatsanläggning som används för internationell civil luftfart eller ett luftfartyg som inte är i trafik, men som befinner sig på en sådan trafikflygplats, eller stör trafikflygplatsens verksamhet,

om en sådan handling äventyrar eller är ägnad att äventyra trafikflygplatsens säkerhet.

3. En brottslig handling begår även den som:

a) hotar med att begå något av de brott som avses i punkt 1 a, b, c, d, f, g och h eller punkt 2, eller

b) rättsstridigt och uppsåtligen låter någon ta emot ett sådant hot,

under omständigheter som tyder på att hotet är trovärdigt.

or production of special fissionable material, knowing that it is intended to be used in a nuclear explosive activity or in any other nuclear activity not under safeguards pursuant to a safeguards agreement with the International Atomic Energy Agency; or

(4) any equipment, materials or software or related technology that significantly contributes to the design, manufacture or delivery of a BCN weapon without lawful authorization and with the intention that it will be used for such purpose;

provided that for activities involving a State Party, including those undertaken by a person or legal entity authorized by a State Party, it shall not be an offence under subparagraphs (3) and (4) if the transport of such items or materials is consistent with or is for a use or activity that is consistent with its rights, responsibilities and obligations under the applicable multilateral non-proliferation treaty to which it is a party including those referred to in Article 7.

2. Any person commits an offence if that person unlawfully and intentionally, using any device, substance or weapon:

(a) performs an act of violence against a person at an airport serving international civil aviation which causes or is likely to cause serious injury or death; or

(b) destroys or seriously damages the facilities of an airport serving international civil aviation or aircraft not in service located thereon or disrupts the services of the airport,

if such an act endangers or is likely to endanger safety at that airport.

3. Any person also commits an offence if that person:

(a) makes a threat to commit any of the offences in subparagraphs (a), (b), (c), (d), (f), (g) and (h) of paragraph 1 or in paragraph 2 of this Article; or

(b) unlawfully and intentionally causes any person to receive such a threat,

under circumstances which indicate that the threat is credible.

4. En brottslig handling begår även den som
- försöker begå något av de brott som avses i punkt 1 eller 2, eller
 - organiserar eller styr andra att begå ett brott som avses i punkt 1, 2, 3 eller 4 a, eller
 - medverkar som medgärningsman till ett brott som avses i punkt 1, 2, 3 eller 4 a, eller
 - rättsstridigt och uppsåtligen hjälper någon annan att undvika undersökning, åtal eller straff, med vetskap om att personen har företagit en handling som utgör ett brott enligt punkt 1, 2, 3, 4 a, 4 b eller 4 c eller att personen är efterlyst av de brottsbekämpande myndigheterna för att åtalas för ett sådant brott eller har dömts för ett sådant brott.
5. Varje part ska, om uppsåt föreligger, oavsett om någon verkligen begår eller försöker begå något av de brott som avses i punkt 1, 2 eller 3, även betrakta någon eller båda av följande handlingar som brott:
- att med en eller flera andra personer komma överens om att begå ett brott som avses i punkt 1, 2 eller 3 och, om så krävs enligt nationell lagstiftning, som inbegriper en handling som någon av deltagarna företar i syfte att främja genomförandet av överenskommelsen, eller
 - att på något annat sätt medverka till att en grupp personer som handlar med ett gemensamt syfte begår ett eller flera av de brott som avses i punkt 1, 2 eller 3, så att medverkan sker antingen
 - i syfte att främja gruppens allmänna brottsliga verksamhet eller ändamål, när verksamheten eller ändamålet inbegriper något av de brott som avses i punkt 1, 2 eller 3, eller
 - med vetskap om gruppens avsikt att begå något av de brott som avses i punkt 1, 2 eller 3.

Artikel 2

Vid tillämpning av denna konvention anses

Article 2

For the purposes of this Convention:

a) ett luftfartyg vara under flygning från det ögonblick då alla dess ytterdörrar stängs efter ombordstigning till det ögonblick då någon av ytterdörrarna öppnas för avstigning; vid nödlandning ska flygningen anses fortsätta till dess att de behöriga myndigheterna tar över ansvaret för luftfartyget och för personer och egendom ombord,

b) ett luftfartyg vara i trafik från det ögonblick då markpersonal eller besättning börjar förbereda luftfartyget för en viss bestämd flygning till dess att tjugofyra timmar har flutit efter landning; den tid ett luftfartyg är i trafik ska dock alltid omfatta hela den tid det anses vara under flygning enligt punkt a,

c) ”anläggning för flygtrafiktjänst” omfatta signaler, data, information eller system som behövs för att navigera ett luftfartyg,

d) ”giftig kemikalie” vara en kemikalie som genom sin kemiska inverkan på livsprocesserna kan förorsaka död, tillfällig funktionsnedsättning eller bestående skada på människor eller djur; detta omfattar alla sådana kemikalier, oavsett ursprung eller framställningssätt och oavsett om de framställs i anläggningar, ammunition eller någon annanstans,

e) ”radioaktivt ämne” utgöra kärnämne eller annat radioaktivt ämne, som innehåller självständigt fallande nuklider (en process där det förekommer joniserande strålning av ett eller flera slag, såsom alfa-, beta-, neutron- eller gammastrålning) och som på grund av sina radiologiska eller fissila egenskaper kan orsaka död, allvarlig kroppsskada eller avsevärd skada på egendom eller miljö,

f) ”kärnämne” utgöra plutonium, undantaget plutonium med en halt av plutonium 238 större än 80 procent; uran 233; uran anriktat med uran 235 eller uran 233; uran i annan form än som malm eller malmavfall som innehåller den blandning av isotoper som förekommer i naturen; och varje produkt som innehåller en eller flera av de nämnda ämnena,

g) ”uran anriktat med uran 235 eller 233” utgöra uran som innehåller uran 235 eller uran

(a) an aircraft is considered to be in flight at any time from the moment when all its external doors are closed following embarkation until the moment when any such door is opened for disembarkation; in the case of a forced landing, the flight shall be deemed to continue until the competent authorities take over the responsibility for the aircraft and for persons and property on board;

(b) an aircraft is considered to be in service from the beginning of the preflight preparation of the aircraft by ground personnel or by the crew for a specific flight until twenty-four hours after any landing; the period of service shall, in any event, extend for the entire period during which the aircraft is in flight as defined in paragraph (a) of this Article;

(c) “Air navigation facilities” include signals, data, information or systems necessary for the navigation of the aircraft;

(d) “Toxic chemical” means any chemical which through its chemical action on life processes can cause death, temporary incapacitation or permanent harm to humans or animals. This includes all such chemicals, regardless of their origin or of their method of production, and regardless of whether they are produced in facilities, in munitions or elsewhere;

(e) “Radioactive material” means nuclear material and other radioactive substances which contain nuclides which undergo spontaneous disintegration (a process accompanied by emission of one or more types of ionizing radiation, such as alpha-, beta-, neutron particles and gamma rays) and which may, owing to their radiological or fissile properties, cause death, serious bodily injury or substantial damage to property or to the environment;

(f) “Nuclear material” means plutonium, except that with isotopic concentration exceeding 80 per cent in plutonium-238; uranium-233; uranium enriched in the isotope 235 or 233; uranium containing the mixture of isotopes as occurring in nature other than in the form of ore or ore residue; or any material containing one or more of the foregoing;

(g) “Uranium enriched in the isotope 235 or 233” means uranium containing the isotope 235 or 233 or both in an amount such that the

233 eller båda i så stor mängd att mängdförhållandet mellan summan av dessa två isotoper och isotop 238 är större än förhållandet mellan isotop 235 och isotop 238 i naturligt uran,

h) ”biologiska vapen, kemiska vapen och kärnvapen” omfatta

a) ”biologiska vapen”, som utgör

i) mikrobiella eller andra biologiska medel, eller toxiner oavsett ursprung och framställningssätt, av sådana typer och i sådana mängder som inte har berättigande för profylaktiska, skyddande eller andra fredliga ändamål, eller

ii) vapen, utrustning eller deras bärare avsedda att användas för sådana medel eller toxiner för fientliga ändamål eller i väpnad konflikt,

b) ”kemiska vapen” som, i förening eller var för sig, utgör

i) giftiga kemikalier och deras utgångsämnen, utom när de är avsedda för

A) industriella, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål, eller

B) skyddsändamål, nämligen sådana ändamål som direkt anknyter till skydd mot giftiga kemikalier och till skydd mot kemiska vapen, eller

C) militära ändamål som inte är förbundna med användning av kemiska vapen och som inte är beroende av användningen av kemikaliers giftiga egenskaper som en metod för krigföring, eller

D) åtgärder för brottsbekämpning, inbegripet kravallbekämpning inom landet,

så länge typerna och mängderna är förenliga med sådana ändamål,

ii) ammunition och anordningar som är särskilt utformade för att förorsaka död eller annan skada till följd av de giftiga egenskaperna hos de giftiga kemikalier som anges i punkt h led b i och som skulle komma att släppas ut vid användning av ammunitionen eller anordningarna,

iii) varje utrustning som är speciellt utformad för användning i direkt anslutning till att ammunition och anordningar enligt punkt h led b ii brukas,

c) kärnvapen och andra kärnladdningar,

abundance ratio of the sum of these isotopes to the isotope 238 is greater than the ratio of the isotope 235 to the isotope 238 occurring in nature;

(h) “BCN weapon” means:

(a) “biological weapons”, which are:

(i) microbial or other biological agents, or toxins whatever their origin or method of production, of types and in quantities that have no justification for prophylactic, protective or other peaceful purposes; or

(ii) weapons, equipment or means of delivery designed to use such agents or toxins for hostile purposes or in armed conflict.

(b) “chemical weapons”, which are, together or separately:

(i) toxic chemicals and their precursors, except where intended for:

(A) industrial, agricultural, research, medical, pharmaceutical or other peaceful purposes; or

(B) protective purposes, namely those purposes directly related to protection against toxic chemicals and to protection against chemical weapons; or

(C) military purposes not connected with the use of chemical weapons and not dependent on the use of the toxic properties of chemicals as a method of warfare; or

(D) law enforcement including domestic riot control purposes,

as long as the types and quantities are consistent with such purposes;

(ii) munitions and devices specifically designed to cause death or other harm through the toxic properties of those toxic chemicals specified in subparagraph (b)(i), which would be released as a result of the employment of such munitions and devices;

(iii) any equipment specifically designed for use directly in connection with the employment of munitions and devices specified in subparagraph (b)(ii).

(c) nuclear weapons and other nuclear explosive devices.

i) "utgångsämne" omfattar varje kemisk reaktant som i något skede utgör del av tillverkningen, oavsett metod, av en giftig kemikalie; detta innefattar varje nyckelkomponent i ett kemiskt system av binär eller flerkomponenttyp,

j) "atområbränsle" och "särskilt klyvbart material" ha samma betydelse som enligt Internationella atomenergiorganets (IAEA:s) stadgar, antagna i New York den 26 oktober 1956.

(i) "Precursor" means any chemical reactant which takes part at any stage in the production by whatever method of a toxic chemical. This includes any key component of a binary or multicomponent chemical system;

(j) the terms "source material" and "special fissionable material" have the same meaning as given to those terms in the Statute of the International Atomic Energy Agency, done at New York on 26 October 1956.

Artikel 3

Varje part förbinder sig att belägga de brott som avses i artikel 1 med stränga straff.

Article 3

Each State Party undertakes to make the offences set forth in Article 1 punishable by severe penalties.

Artikel 4

1. Varje part får, i överensstämmelse med sina nationella rättsprinciper, vidta de åtgärder som fordras för att möjliggöra att en juridisk person som befinner sig inom dess territorium eller är bildad i enlighet med dess lagstiftning ställs till ansvar när en person som är ansvarig för ledningen eller kontrollen av denna juridiska person, i den egenskapen, har begått ett sådant brott som avses i artikel 1. Den juridiska personens ansvar kan vara straffrättsligt, civilrättsligt eller administrativt.

2. Sådant ansvar ska inte inverka på det straffrättsliga ansvaret hos de enskilda personer som har begått brotten.

3. Om en part vidtar de åtgärder som fordras för att göra en juridisk person ansvarig i enlighet med punkt 1, ska den sträva efter att se till att de straffrättsliga, civilrättsliga eller administrativa påföljder som tillämpas är effektiva, proportionella och avskräckande. Sådana påföljder får innefatta ekonomiska påföljder.

Article 4

1. Each State Party, in accordance with its national legal principles, may take the necessary measures to enable a legal entity located in its territory or organized under its laws to be held liable when a person responsible for management or control of that legal entity has, in that capacity, committed an offence set forth in Article 1. Such liability may be criminal, civil or administrative.

2. Such liability is incurred without prejudice to the criminal liability of individuals having committed the offences.

3. If a State Party takes the necessary measures to make a legal entity liable in accordance with paragraph 1 of this Article, it shall endeavour to ensure that the applicable criminal, civil or administrative sanctions are effective, proportionate and dissuasive. Such sanctions may include monetary sanctions.

Artikel 5

1. Denna konvention ska inte tillämpas på luftfartyg som används för militära ändamål eller inom tull- eller polisväsendet.

2. I de fall som avses i artikel 1.1 a, b, c, e, f, g, h och i ska denna konvention, oavsett om

Article 5

1. This Convention shall not apply to aircraft used in military, customs or police services.

2. In the cases contemplated in subparagraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall

luftfartyget är under flygning i internationell eller inrikes trafik, tillämpas endast om

a) luftfartygets faktiska eller avsedda start- eller landningsplats är belägen utanför luftfartygets registreringsstat, eller

b) brottet begås inom en annan stats territorium än luftfartygets registreringsstat.

3. Trots bestämmelserna i punkt 2 ska denna konvention i de fall som avses i artikel 1.1 a, b, c, e, f, g, h och i även tillämpas om den som har eller misstänks ha begått brottet påträffas i en annan stat än luftfartygets registreringsstat.

4. I fråga om de parter som avses i artikel 15 och i de fall som avses i artikel 1.1 a, b, c, e, f, g, h och i ska denna konvention inte tillämpas om de platser som avses i punkt 2 a är belägna inom en och samma stats territorium och denna stat är en sådan stat som avses i artikel 15, om inte brottet har begåtts i eller den som har eller misstänks ha begått brottet påträffas i en annan stat.

5. I de fall som avses i artikel 1.1 d ska denna konvention tillämpas endast om anläggningen för flygtrafiktjänst används för internationell flygtrafik.

6. Bestämmelserna i punkterna 2, 3, 4 och 5 ska även tillämpas i de fall som avses i artikel 1.4.

Artikel 6

1. Inget i denna konvention ska inverka på de andra rättigheter, skyldigheter och ansvar som stater och enskilda har enligt internationell rätt, särskilt ändamålen och grundsatserna i Förenta nationernas stadga, konventionen angående internationell civil luftfart och internationell humanitär rätt.

2. Denna konvention gäller inte sådan verksamhet av väpnade styrkor under en väpnad konflikt, med den innebörd dessa termer har i internationell humanitär rätt, som regleras av

apply irrespective of whether the aircraft is engaged in an international or domestic flight, only if:

(a) the place of take-off or landing, actual or intended, of the aircraft is situated outside the territory of the State of registry of that aircraft; or

(b) the offence is committed in the territory of a State other than the State of registry of the aircraft.

3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, in the cases contemplated in subparagraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall also apply if the offender or the alleged offender is found in the territory of a State other than the State of registry of the aircraft.

4. With respect to the States Parties mentioned in Article 15 and in the cases set forth in subparagraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall not apply if the places referred to in subparagraph (a) of paragraph 2 of this Article are situated within the territory of the same State where that State is one of those referred to in Article 15, unless the offence is committed or the offender or alleged offender is found in the territory of a State other than that State.

5. In the cases contemplated in subparagraph (d) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall apply only if the air navigation facilities are used in international air navigation.

6. The provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of this Article shall also apply in the cases contemplated in paragraph 4 of Article 1.

Article 6

1. Nothing in this Convention shall affect other rights, obligations and responsibilities of States and individuals under international law, in particular the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the Convention on International Civil Aviation and international humanitarian law.

2. The activities of armed forces during an armed conflict, as those terms are understood under international humanitarian law, which are governed by that law are not governed by

sådan rätt, och inte heller verksamhet som utövas av en stats väpnade styrkor då de fullgör sina officiella uppgifter, i den utsträckning verksamheten regleras av andra regler i internationell rätt.

3. Bestämmelserna i punkt 2 ska inte tolkas så att annars olagliga handlingar tolereras eller betraktas som lagenliga, eller så att väckande av åtal med stöd av annan lagstiftning utesluts.

Artikel 7

Inget i denna konvention ska påverka de rättigheter, skyldigheter och ansvar som tillkommer de stater som undertecknat det i London, Moskva och Washington den 1 juli 1968 undertecknade fördraget om förhindrande av spridning av kärnvapen, den i London, Moskva och Washington den 10 april 1972 undertecknade konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstörande eller den i Paris den 13 januari 1993 undertecknade konventionen om förbud mot utveckling, produktion, innehav och användning av kemiska vapen samt om deras förstöring.

Artikel 8

1. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder för att utsträcka sin jurisdiktion till de brott som avses i artikel 1 i följande fall:

- a) när brottet har begåtts inom den statens territorium,
- b) när brottet har begåtts mot eller ombord på ett luftfartyg registrerat i den staten,
- c) när det luftfartyg ombord på vilket brottet har begåtts landar inom den statens territorium med den misstänkte alljämt ombord,
- d) när brottet har begåtts mot eller ombord på ett luftfartyg som hyrts ut utan besättning till en hyrestagare som har sitt huvudsakliga verksamhetsställe eller, om ett sådant saknas, sin vanliga vistelseort i den staten,
- e) när brottet har begåtts av en medborgare i den staten.

this Convention, and the activities undertaken by military forces of a State in the exercise of their official duties, inasmuch as they are governed by other rules of international law, are not governed by this Convention.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not be interpreted as condoning or making lawful otherwise unlawful acts, or precluding prosecution under other laws.

Article 7

Nothing in this Convention shall affect the rights, obligations and responsibilities under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, signed at London, Moscow and Washington on 1 July 1968, the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction, signed at London, Moscow and Washington on 10 April 1972, or the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction, signed at Paris on 13 January 1993, of States Parties to such treaties.

Article 8

1. Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in Article 1 in the following cases:

- (a) when the offence is committed in the territory of that State;
- (b) when the offence is committed against or on board an aircraft registered in that State;
- (c) when the aircraft on board which the offence is committed lands in its territory with the alleged offender still on board;
- (d) when the offence is committed against or on board an aircraft leased without crew to a lessee whose principal place of business or, if the lessee has no such place of business, whose permanent residence is in that State;
- (e) when the offence is committed by a national of that State.

2. Varje part får också utsträcka sin jurisdiktion till sådana brott i följande fall:

a) när brottet har begåtts mot en medborgare i den staten,

b) när brottet har begåtts av en statslös person som har sin vanliga vistelseort inom den statens territorium.

3. Varje part ska även vidta nödvändiga åtgärder för att utsträcka sin jurisdiktion till de brott som avses i artikel 1 i de fall då den misstänkte befinner sig inom dess territorium och parten inte med stöd av artikel 12 utlämnar personen för brott till någon av de parter som i enlighet med tillämpliga punkter i denna artikel har utsträckt sin jurisdiktion till dessa brott.

4. Denna konvention utesluter inte utövande av straffrättslig jurisdiktion i enlighet med nationell lagstiftning.

Artikel 9

1. Varje part inom vars territorium den som har eller misstänks ha begått ett brott befinner sig ska, efter att ha förvässat sig om att omständigheterna motiverar det, gripa personen eller vidta andra åtgärder för att säkerställa personens närvaro. Lagstiftningen i den staten ska följas vid gripandet eller vid andra åtgärder mot personen, men åtgärderna får pågå endast under den tid som krävs för att inleda ett eventuellt förfarande avseende straffansvar eller utlämning.

2. Den berörda staten ska omedelbart inleda en förundersökning i ärendet.

3. En person som har gripits med stöd av punkt 1 ska omedelbart få hjälp att sätta sig i förbindelse med närmaste behöriga representant för den stat där personen är medborgare.

4. Om en part har gripit en person med stöd av denna artikel, ska den omedelbart underätta de parter som har utsträckt sin jurisdiktion till brottet i enlighet med artikel 8.1 och som har utsträckt sin jurisdiktion till brottet och underrättat depositarien i enlighet med artikel 21.4 a och, om den finner det lämpligt, alla andra berörda stater om att personen har

2. Each State Party may also establish its jurisdiction over any such offence in the following cases:

(a) when the offence is committed against a national of that State;

(b) when the offence is committed by a stateless person whose habitual residence is in the territory of that State.

3. Each State Party shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in Article 1, in the case where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite that person pursuant to Article 12 to any of the States Parties that have established their jurisdiction in accordance with the applicable paragraphs of this Article with regard to those offences.

4. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised in accordance with national law.

Article 9

1. Upon being satisfied that the circumstances so warrant, any State Party in the territory of which the offender or the alleged offender is present, shall take that person into custody or take other measures to ensure that person's presence. The custody and other measures shall be as provided in the law of that State but may only be continued for such time as is necessary to enable any criminal or extradition proceedings to be instituted.

2. Such State shall immediately make a preliminary enquiry into the facts.

3. Any person in custody pursuant to paragraph 1 of this Article shall be assisted in communicating immediately with the nearest appropriate representative of the State of which that person is a national.

4. When a State Party, pursuant to this Article, has taken a person into custody, it shall immediately notify the States Parties which have established jurisdiction under paragraph 1 of Article 8 and established jurisdiction and notified the Depositary under subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 21 and, if it considers it advisable, any other interested States of the fact that such person is in custody and

gripits och om de omständigheter som motiverar gripandet. Den part som verkställer den förundersökning som avses i punkt 2 ska utan dröjsmål underrätta nämnda parter om undersökningsresultatet och ange huruvida den avser att utöva sin jurisdiktion.

of the circumstances which warrant that person's detention. The State Party which makes the preliminary enquiry contemplated in paragraph 2 of this Article shall promptly report its findings to the said States Parties and shall indicate whether it intends to exercise jurisdiction.

Artikel 10

Den part inom vars territorium den misstänkta påträffas ska, om den inte utlämnar personen i fråga, undantagslöst och oberoende av om brottet har begåtts inom dess territorium, vara skyldig att överlämna ärendet till sina behöriga myndigheter för lagföring. Dessa myndigheter ska fatta beslut enligt samma regler som gäller i fråga om varje annat brott av allvarlig karaktär enligt lagstiftningen i den staten.

Article 10

The State Party in the territory of which the alleged offender is found shall, if it does not extradite that person, be obliged, without exception whatsoever and whether or not the offence was committed in its territory, to submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution. Those authorities shall take their decision in the same manner as in the case of any ordinary offence of a serious nature under the law of that State.

Artikel 11

Den som grips eller är föremål för andra åtgärder eller förfaranden med stöd av denna konvention ska garanteras en rättvis behandling och åtnjuta alla rättigheter och garantier i enlighet med lagstiftningen i den stat där personen befinner sig och med tillämpliga bestämmelser i internationell rätt, däribland internationell rätt om de mänskliga rättigheterna.

Article 11

Any person who is taken into custody, or regarding whom any other measures are taken or proceedings are being carried out pursuant to this Convention, shall be guaranteed fair treatment, including enjoyment of all rights and guarantees in conformity with the law of the State in the territory of which that person is present and applicable provisions of international law, including international human rights law.

Artikel 12

1. De brott som avses i artikel 1 ska i alla de avtal om utlämning som redan föreligger mellan parterna anses höra till de utlämningsbara brotten. Parterna förbinder sig att i varje avtal om utlämning för brott som ingås mellan dem innefatta dessa brott i de utlämningsbara brotten.

2. Om en part som ställer ett avtal mellan parterna som villkor för utlämning får en begäran om utlämning från en annan part med vilken den inte har något sådant avtal, får den enligt egen prövning betrakta denna konvention som rättslig grund för utlämning för de

Article 12

1. The offences set forth in Article 1 shall be deemed to be included as extraditable offences in any extradition treaty existing between States Parties. States Parties undertake to include the offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.

2. If a State Party which makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another State Party with which it has no extradition treaty, it may at its option consider this Convention as the legal basis for extradition in re-

brott som avses i artikel 1. I fråga om utlämningen gäller de övriga villkor som föreskrivs i den anmodade statens lagstiftning.

3. Parter som inte ställer ett avtal mellan parterna som villkor för utlämning ska betrakta de brott som avses i artikel 1 som utlämningsbara brott mellan parterna i enlighet med de villkor som föreskrivs i den anmodade statens lagstiftning.

4. När det gäller utlämning för brott mellan parter ska vart och ett av brotten behandlas som om det hade begåtts inte bara på den plats där det ägde rum, utan även inom de parters territorium som förutsätts utsträcka sin jurisdiktion till brottet i fråga i enlighet med artikel 8.1 b, c, d och e och som har utsträckt sin jurisdiktion till brottet i fråga i enlighet med artikel 8.2.

5. De brott som avses i artikel 1.5 a och b ska vid utlämning för brott mellan parter behandlas som likvärdiga.

Artikel 13

Inget av de brott som avses i artikel 1 ska, när det gäller utlämning för brott eller ömsesidig rättslig hjälp, betraktas som ett politiskt brott, ett brott förknippat med ett politiskt brott eller ett brott inspirerat av politiska motiv. Följaktligen får en begäran om utlämning för brott eller ömsesidig rättslig hjälp med anledning av ett sådant brott inte avslås endast av det skälet att den gäller ett politiskt brott, ett brott förknippat med ett politiskt brott eller ett brott inspirerat av politiska motiv.

Artikel 14

Inget i denna konvention ska tolkas så att skyldighet att utlämna för brott eller att lämna ömsesidig rättslig hjälp uppkommer om den anmodade parten har grundad anledning att misstänka att begäran om utlämning för sådana brott som avses i artikel 1 eller om ömsesidig rättslig hjälp i fråga om sådana brott har

spect of the offences set forth in Article 1. Extradition shall be subject to the other conditions provided by the law of the requested State.

3. States Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize the offences set forth in Article 1 as extraditable offences between themselves subject to the conditions provided by the law of the requested State.

4. Each of the offences shall be treated, for the purpose of extradition between States Parties, as if it had been committed not only in the place in which it occurred but also in the territories of the States Parties required to establish their jurisdiction in accordance with subparagraphs (b), (c), (d) and (e) of paragraph 1 of Article 8, and who have established jurisdiction in accordance with paragraph 2 of Article 8.

5. The offences set forth in subparagraphs (a) and (b) of paragraph 5 of Article 1 shall, for the purpose of extradition between States Parties, be treated as equivalent.

Article 13

None of the offences set forth in Article 1 shall be regarded, for the purposes of extradition or mutual legal assistance, as a political offence or as an offence connected with a political offence or as an offence inspired by political motives. Accordingly, a request for extradition or for mutual legal assistance based on such an offence may not be refused on the sole ground that it concerns a political offence or an offence connected with a political offence or an offence inspired by political motives.

Article 14

Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to extradite or to afford mutual legal assistance if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request for extradition for offences set forth in Article 1 or for mutual legal assistance with respect to such offences has been made for the purpose of prosecuting

framställt i syfte att åtala eller straffa en person på grund av personens ras, religion, nationalitet, etniska härkomst, politiska åsikter eller kön, eller att bifall till begäran skulle vara till men för den personens ställning av något av dessa skäl.

or punishing a person on account of that person's race, religion, nationality, ethnic origin, political opinion or gender, or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any of these reasons.

Artikel 15

De parter som för utförande av flygtransport bildar sådana gemensamma organisationer eller internationella företag som använder luftfartyg införda i gemensamma eller internationella register ska på ett ändamålsenligt sätt för varje luftfartyg fastställa vilken av dessa stater som ska utöva jurisdiktion och anses vara registreringsstat vid tillämpningen av denna konvention och meddela detta till Internationella civila luftfartsorganisationens generalsekreterare, som ska delge alla parter i denna konvention detta meddelande.

Article 15

The States Parties which establish joint air transport operating organizations or international operating agencies, which operate aircraft which are subject to joint or international registration shall, by appropriate means, designate for each aircraft the State among them which shall exercise the jurisdiction and have the attributes of the State of registry for the purpose of this Convention and shall give notice thereof to the Secretary General of the International Civil Aviation Organization who shall communicate the notice to all States Parties to this Convention.

Artikel 16

1. Parterna ska i enlighet med internationell och nationell rätt sträva efter att vidta alla praktiskt möjliga åtgärder för att förhindra de brott som avses i artikel 1.

2. När en flygning har fördröjts eller avbrutits till följd av något av de brott som avses i artikel 1, ska de parter inom vars territorium luftfartyget, passagerare eller besättning befinner sig underlätta för passagerarna och besättningen att så snart som möjligt fortsätta resan, och utan dröjsmål återställa luftfartyget och dess gods till dess rättmätiga innehavare.

Article 16

1. States Parties shall, in accordance with international and national law, endeavour to take all practicable measures for the purpose of preventing the offences set forth in Article 1.

2. When, due to the commission of one of the offences set forth in Article 1, a flight has been delayed or interrupted, any State Party in whose territory the aircraft or passengers or crew are present shall facilitate the continuation of the journey of the passengers and crew as soon as practicable, and shall without delay return the aircraft and its cargo to the persons lawfully entitled to possession.

Artikel 17

1. Parterna ska lämna varandra så omfattande bistånd som möjligt i samband med straffrättsliga förfaranden som inletts med anledning av de brott som avses i artikel 1. I samtliga fall ska den anmodade statens lagstiftning tillämpas.

Article 17

1. States Parties shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal proceedings brought in respect of the offences set forth in Article 1. The law of the State requested shall apply in all cases.

2. Bestämmelserna i punkt 1 ska inte påverka skyldigheterna enligt något annat bilateralt eller multilateralt avtal som helt eller delvis reglerar eller kommer att reglera ömsesidig rättslig hjälp i brottmål.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect obligations under any other treaty, bilateral or multilateral, which governs or will govern, in whole or in part, mutual assistance in criminal matters.

Artikel 18

Varje part som har anledning att befara att ett brott som avses i artikel 1 kommer att begås ska, i enlighet med sin nationella lagstiftning, lämna alla tillgängliga upplysningar av betydelse till de parter som den förmodar är de stater som avses i artikel 8.1 och 8.2.

Article 18

Any State Party having reason to believe that one of the offences set forth in Article 1 will be committed shall, in accordance with its national law, furnish any relevant information in its possession to those States Parties which it believes would be the States set forth in paragraphs 1 and 2 of Article 8.

Artikel 19

Varje part ska, i enlighet med sin nationella lagstiftning, så snart som möjligt lämna Internationella civila luftfartsorganisationens råd alla tillgängliga upplysningar av betydelse som gäller

- a) omständigheterna kring brottet,
- b) de åtgärder som vidtagits i enlighet med artikel 16.2,
- c) de åtgärder som vidtagits gentemot den som har eller misstänks ha begått brottet samt, i synnerhet, utgången av alla utlämningsförfaranden och andra rättsliga förfaranden.

Article 19

Each State Party shall in accordance with its national law report to the Council of the International Civil Aviation Organization as promptly as possible any relevant information in its possession concerning:

- (a) the circumstances of the offence;
- (b) the action taken pursuant to paragraph 2 of Article 16;
- (c) the measures taken in relation to the offender or the alleged offender and, in particular, the results of any extradition proceedings or other legal proceedings.

Artikel 20

1. Varje sådan tvist mellan två eller flera parter angående tolkningen eller tillämpningen av denna konvention som inte kan lösas genom samråd ska hänskjutas till skiljeförfarande, om någon av dem begär det. Om inte parterna inom sex månader från det att begäran om skiljeförfarande framställts kan enas om hur skiljeförfarandet ska ordnas, kan vilken part som helst hänskjuta tvisten till Internationella domstolen genom ansökan i enlighet med domstolens stadga.

2. Varje stat får vid undertecknande, ratifikation, godtagande eller godkännande av denna konvention eller vid anslutning till den

Article 20

1. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled through negotiation, shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court.

2. Each State may at the time of signature, ratification, acceptance or approval of this Convention or accession thereto, declare that

förklara att den inte anser sig vara bunden av föregående punkt. Övriga parter blir inte bundna av föregående punkt gentemot en part som har gjort ett sådant förbehåll.

3. Varje part som har gjort ett förbehåll i enlighet med föregående punkt får när som helst återta förbehållet genom en underrättelse till depositarien.

Artikel 21

1. Denna konvention ska vara öppen för undertecknande i Peking den 10 september 2010 av de stater som deltagit i diplomatkonferensen om luftfartsskydd i Peking den 30 augusti till den 10 september 2010. Efter den 27 september 2010 ska konventionen stå öppen för undertecknande av alla stater på Internationella civila luftfartsorganisationens huvudkontor i Montreal tills den träder i kraft i enlighet med artikel 22.

2. Denna konvention ska ratificeras, godtas eller godkännas. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Internationella civila luftfartsorganisationens generalsekreterare, som härmed utses till depositarie.

3. En stat som inte ratificerar, godtar eller godkänner denna konvention i enlighet med punkt 2 har rätt att när som helst ansluta sig till den. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

4. Vid ratifikation, godtagande eller godkännande av denna konvention eller anslutning till konventionen

a) ska varje part underrätta depositarien om den jurisdiktion som staten med stöd av sin nationella lagstiftning har fastställt i enlighet med artikel 8.2 och omedelbart underrätta depositarien om eventuella förändringar, och

b) får varje part förklara att den avser att tillämpa bestämmelserna i artikel 1.4 d i enlighet med de principer i dess straffrätt som rör ansvarsfrihet på grund av familjerelationer.

Artikel 22

it does not consider itself bound by the preceding paragraph. The other States Parties shall not be bound by the preceding paragraph with respect to any State Party having made such a reservation.

3. Any State Party having made a reservation in accordance with the preceding paragraph may at any time withdraw this reservation by notification to the Depositary.

Article 21

1. This Convention shall be open for signature in Beijing on 10 September 2010 by States participating in the Diplomatic Conference on Aviation Security held at Beijing from 30 August to 10 September 2010. After 27 September 2010, this Convention shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization in Montréal until it enters into force in accordance with Article 22.

2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the International Civil Aviation Organization, who is hereby designated as the Depositary.

3. Any State which does not ratify, accept or approve this Convention in accordance with paragraph 2 of this Article may accede to it at any time. The instrument of accession shall be deposited with the Depositary.

4. Upon ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, each State Party:

(a) shall notify the Depositary of the jurisdiction it has established under its national law in accordance with paragraph 2 of Article 8, and immediately notify the Depositary of any change; and

(b) may declare that it shall apply the provisions of subparagraph (d) of paragraph 4 of Article 1 in accordance with the principles of its criminal law concerning family exemptions from liability.

Article 22

1. Denna konvention ska träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då det tjugoundra ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet har deponerats.

2. För varje stat som ratificerar, godtar eller godkänner denna konvention eller ansluter sig till den efter deponeringen av det tjugoundra ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet, ska konventionen träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då staten i fråga har deponerat sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

3. När denna konvention träder i kraft ska depositarien låta registrera den hos Förenta Nationerna.

Artikel 23

1. Varje part kan säga upp denna konvention genom ett skriftligt meddelande till depositarien.

2. Uppsägningen träder i kraft ett år efter den dag då depositarien tagit emot meddelandet.

Artikel 24

I förhållandet mellan parterna ska denna konvention ha företräde framför följande instrument:

a) konventionen om förebyggande av olagliga handlingar mot säkerheten inom den civila luftfarten, undertecknad i Montreal den 23 september 1971, och

b) tilläggsprotokollet för bekämpande av våldsbrott på flygplatser som används för civil luftfart i internationell trafik till den i Montreal den 23 september 1971 ingångna konventionen om förebyggande av olagliga handlingar mot säkerheten inom den civila luftfarten, undertecknat i Montreal den 24 februari 1988.

Artikel 25

Depositarien ska utan dröjsmål meddela alla parter i denna konvention och alla stater som

1. This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. As soon as this Convention enters into force, it shall be registered with the United Nations by the Depositary.

Article 23

1. Any State Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.

2. Denunciation shall take effect one year following the date on which notification is received by the Depositary.

Article 24

As between the States Parties, this Convention shall prevail over the following instruments:

(a) the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, Signed at Montreal on 23 September 1971; and

(b) the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, Done at Montreal on 23 September 1971, Signed at Montreal on 24 February 1988.

Article 25

The Depositary shall promptly inform all States Parties to this Convention and all signatory or acceding States to this Convention

undertecknat eller anslutit sig till konventionen om datumet för varje undertecknande, om datumet för deponeringen av varje ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument och om datumet för ikraftträdandet av konventionen samt annan relevant information.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill behörigen bemyndigade, undertecknat denna konvention.

UPPRÄTTAD i Peking den tionde september tjugohundratio på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska, varav alla språk är lika giltiga, så att giltigheten inträder när sekretariatet för konferensen, under överinseende av ordföranden för konferensen, inom nittio dagar från denna tidpunkt verifierar att texterna överensstämmer med varandra. Denna konvention ska deponeras i Internationella civila luftfartsorganisationens arkiv, och depositarien ska sända bestyrkta kopior av den till alla parter i denna konvention.

of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification, approval, acceptance or accession, the date of coming into force of this Convention, and other relevant information.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorized, have signed this Convention.

DONE at Beijing on the tenth day of September of the year Two Thousand and Ten in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another. This Convention shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Depositary to all Contracting States to this Convention.